

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 6

12. Juni 2013

22. Jahrgang

### *Amtliche Bekanntmachungen*

## Beschlüsse aus der Sitzung des Gemeinderates am 27.05.2013 – öffentlicher Teil

#### **Beschluss Nr.: 021/05/13**

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt die Kalkulation der Benutzungsgebühren für die Nutzung des Toilettenwagens.

#### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### **Beschluss Nr.: 022/05/13**

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt die Satzung über die Erhebung von Benutzungsgebühren für die Nutzung des Toilettenwagens als Aufwendersersatz.

#### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### **Beschluss Nr.: 023/05/13**

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf bestätigt die Vorschlagsliste für die Schöffenwahl für den Zeitraum 2014–2018.

#### Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

#### **Beschluss Nr.: 024/05/13**

Der Gemeinderat Mittelherwigsdorf beschließt zur Wiederherstellung der Straßenstützmauer an der Feldstraße 3 in Eckartsberg den Auftrag an den günstigsten Bieter des Hauptangebotes an die Firma OBTECH aus Mittelherwigsdorf mit einer Bruttosumme von 10.499,16 € zu erteilen.

#### Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

### **Gemeinderatssitzung Juli**

Im Monat Juni wird keine Gemeinderatssitzung durchgeführt.

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Montag, dem 01.07.2013, 19:30 Uhr**, im Feuerwehrdepot Mittelherwigsdorf, Straße der Pioniere 23, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

### **Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf**

Montag 9:00–12:00 Uhr  
Dienstag 9:00–12:00 Uhr und 13:00–18:00 Uhr  
Donnerstag 9:00–12:00 Uhr und 13:00–15:00 Uhr

# Bekanntmachung über die öffentliche Auslegung der Vorschlagsliste

## Wahl der Schöffinnen und Schöffen 2013 der Gemeinde Mittelherwigsdorf

für die Amtszeit vom 1.1.2014 bis 31.12.2018  
in den Schöffengerichten des Amtsgerichts Zittau

Der Gemeinderat hat in der Sitzung am 27.05.2013 den Beschluss über die Vorschlagsliste zur Wahl der Schöffinnen und Schöffen für das Amtsgericht Zittau gefasst.

Die Listen liegen gemäß § 36 Abs. 3 Gerichtsverfassungsgesetz (GVG) in der Zeit vom

**17.06.–21.06.2013**

zu jedermanns Einsicht an folgenden Orten aus:

**bei der Gemeindeverwaltung, in 02763 Mittelherwigsdorf, Am Gemeindeamt 7, im Hauptamt, Zimmer 3**

Gegen die Vorschlagslisten kann gemäß § 37 GVG binnen einer Woche nach Schluss der Auslegung schriftlich oder zu Protokoll (Ort angeben) Einspruch mit der Begründung erhoben werden, dass in die Listen Personen aufgenommen wurden, die nach §§ 32 bis 34 GVG (Text s. Anhang zu diesem Schreiben) nicht aufgenommen werden dürfen oder sollten.

Mittelherwigsdorf, 12.06.2013



Hallmann, Bürgermeister

## Satzung

### über die Erhebung von Benutzungsgebühren für die Nutzung des Toilettenwagens als Aufwendersersatz

Aufgrund von §§ 4 und 73 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung vom 18. Oktober 2012 (GVBl. S. 562) und der §§ 1, 2 und 9 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG) in der Fassung vom 18. Oktober 2012 (GVBl. S. 562) hat die Gemeindevertretung in der Sitzung am 27. Mai 2013 folgende Satzung beschlossen.

#### § 1 Erhebungsgrundsatz

Die Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf und Radgendorf erhebt für die Nutzung des Toilettenwagens sowie dessen Transport durch Unimog eine Benutzungsgebühr als Aufwendersersatz.

#### § 2 Nutzungsanmeldung

Die Inanspruchnahme des Toilettenwagens bedarf der vorherigen Anmeldung bei der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Sekretariat.

#### § 3 Kassierung

Für die Nutzung des Toilettenwagens wird ein Nutzungsvertrag abgeschlossen, die Zahlung wird ebenfalls mit einer 14-tägigen Frist festgelegt.

#### § 4 Höhe der Benutzungsgebühren

Folgende Benutzungsgebühren werden ab Verlassen des Bauhofstützpunktes unserer Gemeinde bis zum Wiedereintreffen in den selben festgesetzt, begonnene ¼ Stunden werden als volle ¼ Stunden berechnet:

- 1) Personalausgaben derzeit 17,11 Euro/Stunde  
4,28 Euro/¼ Stunde

Der Personalaufwand richtet sich nach dem jeweilig letzten Tarifabschluss.

- 2) Der Kraftstoffpreis für Diesel und Benzin richtet sich nach dem zuletzt an die Gemeinde berechneten Preis.

- 3) Toilettenwagen 105,36 Euro/Tag  
zuzüglich Transportkosten des Unimog

- 4) Unimog (Transport Toilettenwagen) 52,56 Euro/Betriebsstunde  
13,14 Euro/¼ Betriebsstunde  
zuzüglich Diesel- und Personalkosten

- 5) Gesetzliche Umsatzsteuer derzeit 19 %  
Die gesetzliche Umsatzsteuer ist zu zahlen. Sollte sich die Gesetzeslage bezüglich der Höhe der Umsatzsteuer ändern, ist die geänderte Höhe automatisch Bestandteil dieser Satzung.

Die Gebührenkalkulation wird gesondert beschlossen.

#### § 5 Gebührenbefreiungen

(1) Ortsansässige Vereine erhalten die Benutzung des Toilettenwagens einschließlich Transportleistung während ihrer Feste gebührenfrei.

(2) Andere Kommunen werden derzeit noch als Beistandsleistung von der gesetzlichen Umsatzsteuer befreit. Sollte sich die Gesetzeslage jedoch ändern, entfällt diese Befreiung automatisch ohne Satzungsänderung.

#### § 6 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am 17. Juni 2013 in Kraft.

Gleichzeitig tritt Gemeinderatsbeschluss-Nr. 033/08/10 vom 23.8.2010 außer Kraft.

#### Hinweis:

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften nach § 4 SächsGemO ist unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich unter Angabe von Gründen innerhalb eines Jahres seit der Bekanntmachung dieser Satzung gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist.

Mittelherwigsdorf, 13. Juni 2013



Hallmann, Bürgermeister

**Beurkundung:**

- (1) Diese Satzung wird entsprechend der Satzungen der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf und Radgendorf über die öffentliche Bekanntmachung vom 29.1.2001 veröffentlicht.
- (2) Die ortsübliche Bekanntmachung ist mit Ablauf des 16. Juni 2013 vollzogen.
- (3) Die Anzeige an die Rechtsaufsichtsbehörde (Landratsamt Görlitz, Kommunal- und Rechtsamt, Hochwaldstraße 29, 02763 Zittau) erfolgt am 13. Juni 2013.

Mittelherwigsdorf, 13. Juni 2013



Hallmann, Bürgermeister

## Öffentliche Informationen

### Als Gast im Gemeinderat

Die Mai-Sitzung des Gemeinderates begann mit „schwerer Kost“ für Abgeordnete und Gäste: Erste Lesung des Haushaltes 2013.

Erstmalig mit der neuen Haushaltsregel „Doppik“, was die Zahlenkolonnen selbstverständlich nicht „verdaulicher“ machte. Über 4000 Zeilen hatte die Excel-Datei, die zügig durchgescrollt wurde.

Da die Ratsmitglieder bei einer Klausur am 4. Mai die Positionen schon besprochen hatten, konzentrierte sich die Kämmerin auf Korrekturen und Änderungen.

„Für die Gäste war das sicherlich kaum zu verstehen“, konstatierte der Bürgermeister am Ende dieses Vortrages und leitete damit die Aufzählung einer Reihe transparenter Fakten und Zahlen ein. Zu viel und zu schnell allerdings, um hier exakt zitiert werden zu können.

Neun näher erläuterte größere geplante Investitionen zeigen allerdings, dass die erfolgreiche Mittelherwigsdorfer Kommunalpolitik jetzt fortgesetzt wird.

Künftig werden das Kinderhaus Eckartsberg und ein Wohnhaus in Mittelherwigsdorf durch BHKW mit Wärme versorgt, die gleichzeitig Elektroenergie produzieren und der Gemeinde „Energiewende-Dividende“ sichern.

Wenn jetzt wie in einem Unternehmen gerechnet werden muss, dann muss möglicherweise auch wie in einem Unternehmen gehandelt werden. Wie weitgehend, das ist noch nicht abzusehen. Gemeinderat Pilz sagte, dass aus seiner Sicht strategische Überlegungen notwendig seien. Bauhof, Kinderhäuser, Mietwohnungen sind kommunal möglicherweise schwierig „unternehmerisch“ zu betreiben, aber sie geben Handlungsspielraum und sichern Lebensqualität. „Es sind Dinge, zu denen wir stehen“ sagte der Bürgermeister, erklärte sich aber natürlich bereit, über alle Fragen auch strategisch zu diskutieren.

Wie das mit „Doppik“ und „unternehmerischen Rechnen“ funktioniert, das scheint allerdings immer noch etwas

unklar zu sein. Bedeuten doch notwendige Abschreibungen kommunaler Werte eigentlich nicht zwangsläufig die Minderung des finanziellen Handlungsspielraumes. „Das sind doch unternehmerisch vor allem Dinge, die die Steuern betreffen ...“, sagte ein Ratsmitglied. „Möglicherweise werden hier ‚Papiertiger‘ aufgebaut, um finanzstarke Kommunen „klein zu rechnen‘...“, vermutete jemand.

Es ist zu hoffen, dass es weiterhin eine positive Entwicklung gibt. Auch mit „Doppik“.

Der endgültige Gesamtwert des Gemeindeeigentums wird übrigens erst im nächsten Jahr definitiv feststehen. Das monetäre Vermögen dagegen ist natürlich bekannt. Es beläuft sich auf etwa 2,6 Millionen.

„Wir sind keine arme Gemeinde“ wurde geäußert. Auch das voraussichtliche Sinken der ‚Pro-Kopf-Verschuldung‘ (2013 von etwa 152 auf etwa 141 Euro) wurde begrüßt.

Der Haushalt wird im Juni ausliegen und es bestehen gute Chancen, dass er am 1. Juli beschlossen wird.

Abseits vom „großen Finanzgeschehen“ verlangen neue Randbedingungen auch Handeln auf kleineren Schauplätzen, wie beim gemeindeeigenen Toilettenwagen. Wenn er künftig an Vereine verliehen wird, ist Umsatzsteuer fällig – notwendig wegen Gleichbehandlung im Wettbewerb mit privaten Anbietern. Ausleihe an Kommunen ist aber weiter steuerfrei, auch beim Verleih an Vereine der Gemeinde spielen Steuern keine Rolle – der ist kostenfrei.

Auf die Frage zum Verleih des Wagens meinte die Kämmerin: „Der Toilettenwagen ist eine Sache, die sich rechnet.“ – Und provozierte den ‚Spruch des Tages‘: „Aus Sch... ist eben doch Geld zu machen ...“

Im letzten Beschluss dieser Sitzung wurde die Wiederherstellung der abgerutschten Feldstraße in Eckartsberg vergeben. Der Gemeinde war das Problem bekannt gewesen und die Sanierung war für 2014 vorgesehen. Am 10. Mai ist die Realität aber leider schneller gewesen ... Der Bau wird jetzt zügig begonnen und der Zuweg zum Landgut und zum Heimatmuseum sollte bald wieder hergestellt sein.

Für die Kreisstraßen im Gemeindegebiet sieht die Situation leider anders aus. Bürgermeister Hallmann äußerte sich sehr ungehalten über die diesbezügliche Kooperation mit dem Landkreis. Drei Baumaßnahmen stehen an. Größtes Problem ist sicher die leidige Ampelregelung an der Mittelherwigsdorfer Hauptstraße.

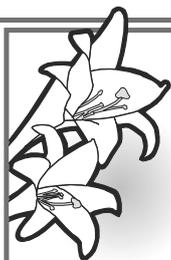
„Amtsleiter Peschel will uns Rede und Antwort stehen“ informierte der Bürgermeister. „Wir sollten ihn im August einladen...“ Ein pragmatischer Ansatz. Und vielleicht führt ein neues Landratsamtsgebäude ja auch zu neuem Denken und Handeln bei den Kreisbehörden ...

*Dietmar Rößler*

*Auf diesem Wege möchte ich mich bei allen Freunden und Nachbarn für die Geschenke sowie die schöne Feier bedanken.*

**Reiner Petzold**





*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



#### **Mittelherwigsdorf**

01.07. Dr. Greulich, Peter	zum 72. Geburtstag
02.07. Hartmann, Brigitte	zum 86. Geburtstag
03.07. Dittmann, Gisela	zum 76. Geburtstag
04.07. Schröter, Werner	zum 81. Geburtstag
05.07. Symmank, Gottfried	zum 87. Geburtstag
06.07. Hofmann, Kurt	zum 70. Geburtstag
07.07. Schneider, Reinhard	zum 71. Geburtstag
08.07. Dr. Greulich, Heidrun	zum 70. Geburtstag
08.07. Jyrch, Siegrun	zum 71. Geburtstag
08.07. Klimesch, Klaus	zum 75. Geburtstag
09.07. Weiß, Gisela	zum 74. Geburtstag
11.07. Hoerold, Werner	zum 85. Geburtstag
13.07. Eifler, Hermann	zum 81. Geburtstag
14.07. Gröllich, Anneliese	zum 74. Geburtstag
16.07. Legner, Margret	zum 83. Geburtstag
16.07. Leiche, Hannelore	zum 81. Geburtstag
17.07. Ernst, Erhard	zum 75. Geburtstag
19.07. Wiesenack, Gudrun	zum 73. Geburtstag
20.07. Schreiber, Christiane	zum 73. Geburtstag
24.07. Meereis, Georg	zum 76. Geburtstag
25.07. Taubmann, Karin	zum 73. Geburtstag
27.07. Meirich, Hans-Dieter	zum 70. Geburtstag
29.07. Brauer, Wolfgang-Dieter	zum 73. Geburtstag
29.07. Müller, Roland	zum 82. Geburtstag
30.07. Rolle, Hans-Jorg	zum 71. Geburtstag

25.07. Großer, Ursula	zum 90. Geburtstag
26.07. Jähne, Charlotte	zum 95. Geburtstag
26.07. Lange, Wolfhart	zum 79. Geburtstag

#### **Oberseifersdorf**

02.07. Günther, Ruth	zum 87. Geburtstag
03.07. Albrecht, Gerda	zum 92. Geburtstag
11.07. Böhmer, Irma	zum 82. Geburtstag
12.07. Schönberner, Regina	zum 77. Geburtstag
15.07. Krause, Hubert	zum 90. Geburtstag
25.07. Köhler, Ursula	zum 72. Geburtstag
27.07. Bier, Gertraute	zum 82. Geburtstag
29.07. Kumschlies, Martin	zum 83. Geburtstag

#### **Eckartsberg**

03.07. Tannert, Peter	zum 74. Geburtstag
04.07. Müller, Monika	zum 73. Geburtstag
04.07. Reichel, Renate	zum 74. Geburtstag
08.07. Härtelt, Brigitte	zum 77. Geburtstag
09.07. Wittig, Peter	zum 76. Geburtstag
10.07. Kunze, Willfried	zum 71. Geburtstag
18.07. Kösling, Ruth	zum 86. Geburtstag
24.07. Frankenstein, Renate	zum 77. Geburtstag
24.07. Haupt, Ingeburg	zum 83. Geburtstag
24.07. Röhrborn, Sieglinde	zum 74. Geburtstag
25.07. Kohn, Albrecht	zum 78. Geburtstag
26.07. Spitzer, Gerhard	zum 72. Geburtstag
26.07. Dr. Wildenhain, Karin	zum 73. Geburtstag
27.07. Franke, Brigitta	zum 84. Geburtstag
27.07. Pache, Wolfgang	zum 79. Geburtstag
30.07. Donath, Marianne	zum 70. Geburtstag

#### **Radgendorf**

09.07. Herfurth, Joachim	zum 73. Geburtstag
--------------------------	--------------------

#### **Wichernhaus Mittelherwigsdorf**

12.07. Schütz, Werner	zum 77. Geburtstag
13.07. Weickelt, Rita	zum 77. Geburtstag
16.07. Müller, Hertha	zum 87. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Jubilaren wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

### Geburten:



<u>OT Eckartsberg</u>	
Martel, Pauline Patricia	am 04.05.2013
<u>OT Mittelherwigsdorf</u>	
Krause, Jaimie	am 06.05.2013

**Herzlichen Glückwunsch!**



### Sterbefälle:



<u>OT Mittelherwigsdorf</u>	
Lust, Kurt	am 23.04.2013
Schmidt, Isolde	am 01.05.2013
Pohl, Elisabeth	am 04.05.2013
Prietzl, Ingeburg	am 04.05.2013
Große, Ilse	am 08.05.2013
<u>OT Eckartsberg</u>	
Hoffmann, Elfriede	am 20.05.2013
Stroßny, Peter	am 15.05.2013
Nave, Herbert	am 25.05.2013

**Herzliches Beileid**

## Mit Ausdauer bleibt die Region immer aktiv am Ball ...

... speziell der Koordinierungskreis der ILE-Gebietskulisse „Naturpark Zittauer Gebirge“, als regionales Entscheidungsgremium für die Regionalentwicklung, steht in fortwährendem Kontakt mit den Ministerien, der Politik, dem Sächsischen Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie und weiteren regionalen und überregionalen Gremien. Zum einen wird kontinuierlich über Arbeit, Engagement und Erfolge in der Region berichtet, denn es gibt auch allen Grund auf die bisherige Regionalentwicklung stolz zu sein (Hier sprechen allein schon die Vorhaben für sich, die in den Jahren 2008 bis 2012 in Höhe von 44 Millionen € Gesamtvolumen und damit 23 Millionen € Förderung und davon 12 Millionen € als Zuschuss aus dem regionalen ILE-Budget auf den Weg gebracht wurden.), zum anderen wird bei den anstehenden Herausforderungen aktive Unterstützung für die Region bei den zuständigen und verantwortlichen Stellen eingefordert.



Während ihrer nunmehr 43. Sitzung kamen die Mitglieder und Gäste des Koordinierungskreises (Vertreter aus den unterschiedlichen Bereichen der Wirtschaft, Tourismus, Umwelt, Bildung und Soziales sowie den Kommunen und Behörden) so intensiv mit den Landtagsabgeordneten Heinz Lehmann und Dr. Stephan Meyer ins Gespräch und tauschten sich zum aktuellen Stand insbesondere in Hinblick auf eine beständige Fortführung des Regionalentwicklungsprozesses aus.

Herr Lehmann gab einen umfassenden Einblick zu den europäischen Rahmenbedingungen und Herr Dr. Meyer hatte erste Informationen zum Übergang der Förderperioden und Gedanken zur Weiterführung der Integrierten Ländlichen Entwicklung in Sachsen sowie zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Gepäck.

Das Gremium selbst machte hierbei die Bedeutung einer beständigen Weiterführung als Bedingung für eine erfolgreiche Integrierte Ländliche Entwicklung noch einmal besonders deutlich. Die bisherige Entwicklung zeigt, dass es der Ländliche Raum auch künftig Wert ist, in ihn zu investieren. Hierfür muss jedoch unbedingt und schnellstmöglich Klarheit über die inhaltlichen und finanziellen Rahmenbedingungen für die Fortschreibung des Integrierten Ländlichen Entwicklungskonzeptes als wichtigen Grundbaustein herrschen.

Im weiteren Verlauf der Sitzung stellte sich das Sächsische Landesamt für Umwelt Landwirtschaft und Geologie vor.

An den Tagesordnungspunkt zur Kontrolle des Budgets für die ILE-Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ knüpfte sich auch dieses Mal die Diskussion und Beratung von konkreten Vorhaben an. So wurde hier „last but not least“ der Weg für den Ausbau der „Datenautobahn“ zur Beseitigung der letzten weißen Flecken im Netz für die gesamte Region frei gemacht.

## ENSO NETZ mit neuen Kontaktdaten

Die ENSO NETZ GmbH hat seit 1. Mai 2013 neue Telefonnummern und Mail-Adressen:

Service-Telefon 0800 0320010 (kostenfrei)  
E-Mail [service-netz@enso.de](mailto:service-netz@enso.de)  
Internet [www.enso-netz.de](http://www.enso-netz.de)

Die neuen Störungsrufnummern lauten:

Gasstörung 0351 5017888 0  
Stromstörung 0351 5017888 1



Die bekannten Kontaktdaten der ENSO Energie Sachsen Ost AG gelten weiterhin:

Service-Telefon 0800 6686868 (kostenfrei)  
E-Mail [service@enso.de](mailto:service@enso.de)  
Internet [www.enso.de](http://www.enso.de)



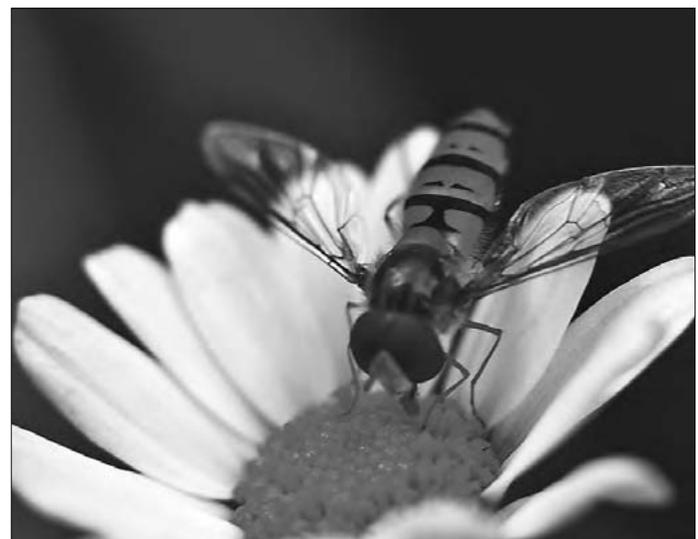
## „Trenklers Garten“ bringt den Sommer ins Museum



Noch bis zum 30. Juni sind die schönen Aufnahmen der Hobbyfotografin, Frau Ursula Seifert aus Eckartsberg, zu sehen.

Es ist ein bunter Gartensommer, der an unseren bisher trüben Öffnungstagen viel Besucher anlockte. Mancher Gast war von den Fotos so angesprochen, dass er das Angebot annahm, ein Bild zu erwerben.

Vielen Dank Frau Seifert.



Eine Information an unsere Besucher. Wir haben unsere Kaffeestube verlegt. Die Stube im Ausgedingehaus ist zu klein. Deshalb entstand, auch mithilfe der Spenden der Besucher, im Wohnhaus gegenüber ein neuer Gastraum mit anschließender Küche.

Ein Kachelofen sorgt bei kaltem Wetter für eine gemütliche Wärme. Ein Platz auf der Ofenbank ist auch vorhanden.

Heimatverein Eckartsberg

## Die Eckartsberger Jugendwehr an der Ostsee

Versprochen habe ich es den Mitgliedern der Jugendfeuerwehr Eckartsberg: „Wir fahren irgendwann an die Ostsee“. Dass aus dem irgendwann doch schon 2013 wurde, hat alle umso mehr erfreut.

Der Zeitraum lag auch günstig, am 09. Mai ging es los, das Ziel: Grömitz in Schleswig Holstein, direkt am Meer.

Dort angekommen, wurden wir von dem Platzmeister freundlich empfangen. Schlafplätze waren ausreichend vorhanden, denn wir haben in einem Jugendcamp übernachtet, was Platz für ca. 900 Besucher bietet. Nachdem die Zelte und Bungalows bezogen waren, ging man auf „Tauchföhlung“ im Ort, am Meer und im Camp.

Durch die lange Busfahrt war die Einhaltung der Nachtruhezzeit auch kein Problem, denn schließlich freute sich jeder auf den nächsten Tag, dort sollte das Ziel der Hansa Park sein. Der Hansa Park, mit Lage direkt am Meer, hatte für alle etwas geboten. Egal ob Kettenkarussell, Wildwasserbahn, Achter- und Loopingbahnen, es war wirklich für jeden etwas dabei. Anschließend beendeten wir den Tag mit einem tollen Grillabend im Camp.



Am Samstag fahren wir dann auf die Insel Fehmarn, Ziel dort: das Meeresmuseum in Burg. Die Fisch- und Korallenbecken haben doch bei dem einen oder anderen einen großen Eindruck hinterlassen. Faszinierend ist es schon, wenn man in die Welt des tiefen Meeres mitgenommen wird. Bei dem Hai Becken blieb dann auch bei dem letzten Besucher der Mund offen stehen, denn wann kommt man mal wieder in die Lage, einen echten Hai zu sehen?



Weiter ging es mit dem Reisebus nach Puttgarden. Gigantisch der große Fährverkehr zwischen Deutschland und Dänemark.



Nach einer kleinen Rundfahrt durch das schöne Örtchen Burg auf Fehmarn ging es zurück nach Grömitz. Nicht in das Camp, sondern an die Strandpromenade. Grömitz hat, wie ich finde, eine der schönsten Promenaden entlang der Ostseeküste. Der Weg vom Strand führte mit einer Strecke von ca. 6 Kilometern direkt zum Camp zurück. Der Blick, das Meer, die Sonne und der blaue Himmel dazu – traumhaft!

Den Abend ließen wir bei Sport und Spiel ausklingen, denn am 12. Mai ging es ja schon wieder nach Hause.

Vielen Dank an alle, die zum Gelingen dieser unvergesslichen Ausfahrt ihren Anteil hatten.

Auch ein großer Dank für Disziplin und Zuverlässigkeit der Kinder und Jugendlichen unserer Wehr!

Dem Busfahrer Ingo Malchow möchten wir auch nicht vergessen, er hat uns gesund und munter hin und wieder zurück gebracht.



Bei unseren zahlreichen Sponsoren möchten wir an dieser Stelle auch noch einmal recht herzlich Danke sagen:

- Firma Solar Mike, Mittelherwigsdorf
- Dienstleistungsservice Ronald Ammon, Radgendorf
- Fahrschule Heinz Müller, Eckartsberg
- und die zahlreichen Schrottspendler!

*Henry Stuff  
Jugendwart Eckartsberg*

## Sommerferien und Langeweile – Fehlanzeige!

### Ferienangebote der „Grünen Schule grenzenlos“



Die Zethauer Kinder- und Jugendfreizeitstätte „Grüne Schule grenzenlos“ hat für die Sommerferien eine Vielzahl von erlebnisreichen Ferienlagern, Sommercamps und Projekten im Angebot. Wald und Dorf erleben, Natur und Freizeitpark, Disco, Spaß- und Naturbad, Reiten, Sport, Fußball, Inlineskaten, altes Handwerk und noch einiges mehr stehen im Programm. Neue Freunde und interessante Jugendgruppenleiter werden das I-Tüpfelchen dieser Ferienprogramme im Erzgebirge sein. Diese bestehen aus:

- Abenteuer-Ferienlager für Kinder von 17 bis 13
- Ferien-Special für Teenager von 13 bis 16
- Fußballcamp für Mädchen und Jungen von 8 bis 14
- Deutsch-französisch-rumänisches Projekt für 7- bis 14-Jährige mit Interesse an fremder Kultur, Sprache, Theater und den ganz besonderen Ferienerlebnissen.

Weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter [www.gruene-schule-grenzenlos.de](http://www.gruene-schule-grenzenlos.de) oder per Telefon: 037320/8017-0.



## Wir glauben an den Sommer!

Herzliche Einladung zum Sonnenwendfeuer

Wann? 22. Juni 2013, ab 19:00 Uhr

Wo? Wiese neben Lagerplatz  
der Gemeinde/Nähe Vereinshaus  
Straße der Pioniere



Für das leibliche Wohl ist gesorgt!  
Wir freuen uns auf euch!

*Der Herschdurger Karnevalsverein e.V.*

## 1. Sandbüschelfest in Mittelherwigsdorf am 06.07. und 07.07.2013



### Sonnabend, den 06.07.

20.00–02.00 Uhr **Sommernachtsparty**  
mit DJ-Paul

### Sonntag, den 07.07.

14.00–18.00 Uhr **Kinderbetreuung**  
durch Huckauf's Kinderfahrspaß  
Kinderkettenkarussell, Hüpfburg,  
Spiele und Zuckerwatte

„Heike Hofmann“ Kinderreiten  
sowie Basteln und Schminken  
mit den Frauen des Vbff-Kinderwelt

15.00–18.00 Uhr **Blasmusik zu Kuchen, Kaffee und Eis**  
dazu begleiten Sie die  
„Oberländer Musikanten“ aus Löbau

Für Speisen und Getränke ist in altbewährter Qualität gesorgt!

## Gute Quelle e.V. Oberseifersdorf

Freie Gärten in der Gartenanlage „Gute Quelle e.V. Oberseifersdorf“ zu vergeben.

Interessenten melden sich bitte unter der Telefonnummer 03583 685377 oder 700340

**Erweitertes  
Leistungsangebot!**

- Holz- und Paneelenverkleidungen
- Laminat und Dielung
- Naturstein- und Imitatverkleidungen
- Einbau von Fertiggaminen
- Kellendeckendämmung
- Bodendämmung

Zu unseren Bauhauptleistungen bieten wir Ihnen zusätzlich:

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 035 83- 79 57 07 · Fax: 035 83- 79 57 11 · E-Mail: [info@ziesche-bau.de](mailto:info@ziesche-bau.de)

## 38. Nachwuchsfußballturnier

AK D- und E-Jugend  
29. & 30. Juni in Oberseifersdorf



Sonnabend, den 29. Juni 2013

Fußballturnier AK D-Jugend um den Wanderpokal der Gemeinde Mittelherwigsdorf

10.00–14.30 Uhr Turnierspiele  
ca. 15.00 Uhr Siegerehrung  
16.00 Uhr Turnier der Seniorenmannschaften  
ca. 20.00 Uhr Siegerehrung

Im Anschluss an die Turniere folgt dann ein gemütlicher Ausklang mit Live-Musik von „Dorfgespräch“

Sonntag, den 30. Juni 2013

Fußballturnier AK E-Jugend um den Wanderpokal der Grundschule Mittelherwigsdorf

10.00–14.30 Uhr Turnierspiele  
15.00 Uhr Siegerehrung

Ehrung langjähriger Mitglieder im Verein

Wir wünschen allen Mannschaften viel Erfolg und faire Spiele sowie allen Gästen der Veranstaltung viel Spaß und gute Unterhaltung.

Für die gastronomische Betreuung ist in bewährter Weise gesorgt.

SG Rotation Oberseifersdorf, Vorstand / Sektion Fußball

## Einladung zur 2. offenen Oberseifersdorfer Dorfmeisterschaft im Tischtennis 2013

Veranstalter: SG Rotation Oberseifersdorf e.V.  
Sektion Tischtennis

Austragungsort: 02763 Oberseifersdorf,  
Vereinshaus Willi-Gall-Straße 3  
Ehemalige Schule

Termin: **28. Juni 2013**, ab 17.00 Uhr

Teilnehmer: Jeder ist willkommen!

Meldung: es wird um vorherige Anmeldung bei Sportfreund Ritter, Andreas Tel. 0 35 83/70 33 59 (tagsüber) gebeten. Für Kurzentschlossene ist die Meldung auch am Spielabend möglich.

Startgeld: 2,- € pro Teilnehmer

Verpflegung: wird durch Verein organisiert.

Die Oberseifersdorfer Tischtennis-Volkssportspieler freuen sich auf eine rege Teilnahme und verbleiben mit dem sportlichen Gruß

*Flinke Kelle*

Die Veranstaltung wird unterstützt und gesponsert durch Firma Eichler GmbH & Co. KG und Versicherungsmaklerin Ines Freitag

**9. OPEN AIR**  
Sportplatz Oberseifersdorf  
mit der Band  
**STATUS 2**  
[www.status-2.de](http://www.status-2.de)  
Samstag, 13.07.13  
Eintritt: 3€  
Einlass: 19Uhr  
Beginn: 21Uhr  
Für das leibliche Wohl ist in bewährter Form gesorgt!  
[www.jkvo.org](http://www.jkvo.org)

## Aus dem Hort berichtet

### Diebe und Vandalen ☹

Mit diesem Bericht möchten wir unser Entsetzen bekunden. Wir mussten in den letzten Wochen feststellen, dass es immer wieder Personen gibt, die fremdes Eigentum nicht wertschätzen. Die Grundschüler mit ihren Lehrern, Erziehern, technischem Personal, dem Einrichtungsträger und Eltern sind tagtäglich bemüht die Grundschule mit ihrem Außengelände (dazu gehört auch der Bolzplatz) zu hegen und zu pflegen. So mussten wir wiederholt feststellen, dass Diebe und Vandalen hier ihr Unwesen treiben. Es wurden Dekorationen entwendet, Scheiben eingeschmissen und unser Gartenzaun zerstört. Oft sammeln wir leere Bierflaschen vom Schulgelände ein. Die gehören hier ja nun wirklich nicht hin. Auch findet der Müll nicht immer den Weg in die dafür aufgestellten Mülleimer. Das muss doch nicht sein!!! Wir bitten alle, die sich auf dem Schulge-



lände aufhalten oder auch nur mal durchlaufen, darauf zu achten, dass das Gelände sauber gehalten und nichts zerstört wird. Sollte jemand beobachten, dass es Personen gibt, denen dies schwerfällt, scheuen Sie sich nicht die Gemeinde oder die Schulleitung darüber zu informieren. Wir denken jedoch, es sollte in unser aller Sinne sein, fremdes Eigentum zu achten.

Im Namen aller

*Sylvia Kupferschmidt*

## Kräutertipp – Monat Juni

### Walderdbeere – *Fragaria vesca*

Es ist Erdbeerzeit. Warum nicht Walderdbeeren, die sich auch im Garten leicht anpflanzen lassen? Die Pflanze bildet eine Rosette aus welcher Stängel mit kleinen weißen Blüten herausragen. Aus den Blüten entwickeln sich später kleine rote aromatische Erdbeeren. Walderdbeeren vermehren sich durch viele Ausläufer und eignen sich dadurch im Garten zum Verwildern. Sie benötigen durchlässigen fruchtbaren Boden und einen sonnigen oder halbschattigen Standort. Neben den Erdbeeren erntet man auch die Blätter für Tee, welcher entzündungshemmende und harntreibende Wirkung hat. Ein Aufguss der Blätter wirkt im abgekühlten Zustand für die Haut adstringierend. Erdbeerblätter werden Juli-August geerntet. Genießen Sie aber besonders die aromatischen Vitamin C-haltigen Erdbeerfrüchte.

*Susanne Stöcker*  
Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

## Kräuternachwuchs sucht Tauschpartner!

Alle Kräuterinteressierten der Gemeinde sind herzlich eingeladen

**am 19.06.2013 von 15.00 bis 17.30 Uhr**

im Oberseifersdorfer Heilkräutergarten Kräuter zu tauschen oder zu erwerben.

Gesunde Jungpflanzen von unseren Salbeiarten, aber auch Sanikel, Edelraute, Anis, Baldrian, Ysop, Indianernesselarten, Alant und vielen anderen Pflanzen stehen zum Kauf oder Tausch bereit.

Auch Pflanzen-Neuigkeiten gibt es in der übersichtlich gestalteten Gartenanlage zu bestaunen. Der Kräuteranbau wurde in diesem Frühling deutlich erweitert.

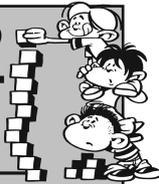
Unsere Vereinsmitglieder stehen zur Beratung und zum Erfahrungsaustausch bereit. Die eine oder andere Kräuterköstlichkeit lädt Sie zum Probieren ein!

Wir freuen uns auf Sie und wünschen allen ein reiches Gartenjahr mit vielen kräutersinnlichen Erlebnissen!

*Nora Göllner*  
Vereinsvorsitzende  
Öffentlicher Heilkräutergarten Salvia e.V.

## Ihre Familie wird größer?

Wir helfen Ihnen, Ihr Haus zu erweitern.  
Lassen Sie sich von uns beraten!



## Bauunternehmen Heidrich GmbH & Co. KG

Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (03583) 704285 · Fax: (03583) 704408  
homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

Neubau • Um- und Ausbau • Modernisierung  
Rekonstruktion • Putz- und Wärmedämmung  
Fliesen- und Plattenarbeiten • Schlüsselfertiges Bauen

## Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
E-Mail: [baustoff.raetze@googlemail.com](mailto:baustoff.raetze@googlemail.com)



- Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>
- Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden
- Annahme von Bauschutt und Erdaushub
- Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich
- Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Mobilbagger 14 t mit Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg



## „Schönster Garten der Oberlausitz 2013“

Unter diesem Titel veranstalten die Leutersdorfer Baumschulen und punkteins Oberlausitz TV nun schon zum siebenten Male einen Gartenwettbewerb um den schönsten Garten der Oberlausitz.

Ob nun Kleingarten und repräsentativer Wohlfühlgarten, alle Gartenbesitzer sind aufgerufen, sich daran zu beteiligen. Senden Sie uns per Mail an [mail@oberlausitztv.de](mailto:mail@oberlausitztv.de) oder auf dem Postweg aussagekräftige Fotos Ihres Gartens mit sehenswerten Motiven bis zum 15. Juli 2013 – nähere Infos unter den jeweiligen Homepages.

Eine Vorauswahl der schönsten Gärten werden dann auf [www.oberlausitztv.de](http://www.oberlausitztv.de) präsentiert und Sie, liebe Gartenfreunde, können dann Ihren Favoriten wählen.

Zu gewinnen gibt es natürlich auch etwas – wir als Leutersdorfer Baumschulen übergeben Warengutscheine in Höhe von 200 € für den 1. Platz, 100 € für den 2. Platz und 50 € für den 3. Platz. (Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.)

Sie sehen, es lohnt sich. Wir würden uns freuen, wenn Sie sich daran beteiligen und sind schon gespannt auf Ihre tollen Gartenideen.

*Ihr Jens Freiberg*



## Leutersdorfer Baumschulen

Pflanzenhandels GmbH

Zur Heinrichshöhe 1 a, 02794 Leutersdorf, Tel.: 0 35 86 / 33 08-0 · [www.leutersdorfer.de](http://www.leutersdorfer.de)

### BRAUCHT IHR GARTEN FARBE?

**Riesiges Angebot an:** ROSEN · STAUDEN  
BLÜTENGEHÖLZEN

**FORMGEHÖLZE – Das Aushängeschild Ihres Gartens**  
Sämereien · Dünge- und Pflanzenschutzmittel

**JETZT NEU:**  
Rollrasen aus Sachsen

**GEHÖLZE AUS DER OBERLAUSITZ – robust und widerstandsfähig**

„Schönster Garten in der Oberlausitz“

Wir suchen zusammen mit **punkteins** wieder den „Schönsten Garten in der Oberlausitz“. Machen Sie mit und gewinnen einen von drei Preisen. Näheres unter [www.leutersdorfer.de](http://www.leutersdorfer.de) oder [www.oberlausitztv.de](http://www.oberlausitztv.de).



## Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126

Telefon (03583) 706173 · Fax 51 1680  
Funk 0170/6785151

IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf  
**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**

Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a  
Telefon (03586) 702016, Fax 702951, E-Mail: [post@dasdruck.de](mailto:post@dasdruck.de)  
Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

## Neues vom Schulförderverein

Vor einem Jahr durften wir als Verein an der Gestaltung der 700-Jahr-Feier von Mittelherwigsdorf aktiv mitwirken und nun stecken wir bereits wieder mitten in Festvorbereitungen.

Zum 14.09.2013 organisieren wir gemeinsam mit dem Lehrer-Team, dem Hort, dem Schulträger und den Elternvertretern ein Fest zum 120-jährigen Bestehen unserer Schule.

Das wir neben Feiern auch andere aktive Vereinsarbeit leisten, wurde auf unserer letzten Mitgliederversammlung deutlich. Ein Zuwachs von 9 Personen und damit ein Höchststand von insgesamt 39 Vereinsmitgliedern seit unserer Gründung vor 14 Jahren, lassen mich voller Freude und Optimismus auf die kommenden Jahre blicken. Denn wenn wir unsere Aktivitäten weiterhin so attraktiv und in dem hohen Umfang beibehalten wollen, sind viele freiwillig helfende Hände gefragt.

Ein großes Lob gilt auch all den fleißigen Altpapiersammlern. Mit einem Ergebnis von 65 Tonnen und damit einer Einnahme von 2600,00 € im vergangenen Jahr ist und bleibt dies neben Spenden und der traditionellen Kuchenufuhre unsere Haupteinnahmequelle.

Diese Summe von 1.200,00 € konnte für verschiedene AG Angebote, Projektwochen, das Schulfest, verschiedene Schul- und Sportveranstaltungen, Eintrittskarten und das Obstangebot an GTA-Tagen (dies allein entspricht 500,00 €) eingesetzt werden. Insgesamt ist das eine große Bereicherung des Schulalltages, der ohne Vereinsunterstützung auf diesem hohen Niveau nicht zu gestalten wäre.

Ein großes Dankeschön an alle fleißigen Sammler verbunden mit der Bitte an alle Kinder, Eltern, Vereinsmitglieder und Bewohner unserer Gemeinde die Abgabe von Altpapier in der Schule weiterhin so aktiv beizubehalten.

Dieses Jahr konzentrieren sich unsere Aktivitäten natürlich auf die Ausgestaltung des Schulfestes. Tolle Ideen sind bereits in Vorbereitung. Das Team der Schule erwartet weiterhin Ihre Leihgaben für die Ausstellung.

Herzlichen Dank an dieser Stelle an alle Sponsoren von Geld- und Sachspenden!

Wir freuen uns, Sie alle am 14.09.2013 zum Schuljubiläum zu begrüßen und Ihnen das sehr attraktive 120-jährige „Geburtstagskind“ bei Spiel, Spaß und kulinarischen Freuden präsentieren zu dürfen.

*Petra Butz*  
Vereinsvorsitzende

## Einladung zur Eröffnung der Fotoausstellung

Wir laden Sie herzlich zur Eröffnung der Fotoausstellung „Was heißt schon alt?“ unter Schirmherrschaft von

Bürgermeister Markus Hallmann am **13. Juli 2013 um 11 Uhr** in die **Kulturfabrik Mittelherwigsdorf** ein! Freuen Sie sich auf interessante Fotos aus der Region und zum Ausstellungsthema. Eine Darbietung des Seniorentheaters Zittau wird das Ereignis bereichern.

Im Rahmen der Eröffnung finden am Tag zwei weitere Veranstaltungen statt:

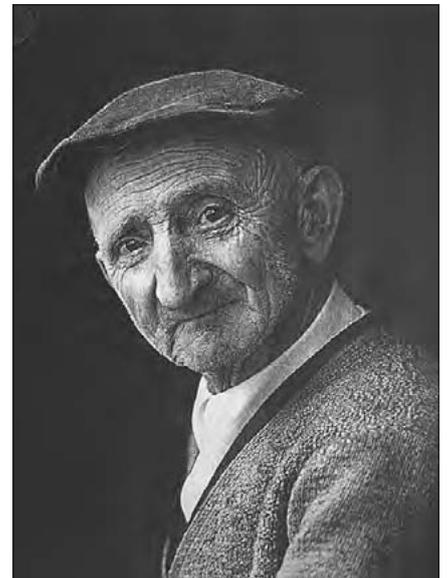
**14–16 Uhr** lädt der Landschaftsmaler Werner Schlieben (79 Jahre) unter dem Thema „Kunst hält jung“ zum Freiluftmalen an die Felsenbrücke ein. Um Anmeldung wird gebeten, für Kaffee und Kuchen ist gesorgt. Treffpunkt ist in der Kinokneipe der Fabrik.

**19.30 Uhr** laden wir zu einem Lese- und Erzählabend zum Thema „Was heißt schon alt?“ in die Ausstellungshalle der Fabrik. So wie die Ausstellung aus den eingesandten Fotos entstand, sind Sie auch an diesem Abend eingeladen, selbst passende Texte oder eigene Geschichten zum Thema „Was heißt schon alt?“ mitzubringen, gern auch in Mundart! Wir haben natürlich auch etwas vorbereitet.

Die Fotoausstellung ist **bis zum 8. September 2013 zu sehen, jeweils sonntags von 15–17 Uhr bzw. nach Voranmeldung.**

Anfragen und Anmeldung (auch zum Malen mit Herrn Schlieben) bitte unter 0157 76826142 (Philine Brandt). Wir freuen uns auf Sie!

*Der Kulturfabrik Meda e.V.*



### Heizkosten senken. Aber sicher.

Verheizen Sie nicht Ihr Geld – jetzt energetisch modernisieren.

Ihre Vorteile im Überblick:

- Darlehen bis 30.000 Euro
- Ohne Grundschuldeintragung
- Objektunterlagen werden nicht benötigt, nur Ihre zwei letzten Einkommensnachweise und ein Grundbuchauszug
- Einfache und unbürokratische Beantragung
- Zinssicherheit

Lassen Sie sich individuell beraten. Rufen Sie gleich an, es lohnt sich für Sie!



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin  
Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94  
Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

**wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische.  
Der Vorsorge-Spezialist.

### ... und was können wir für Sie tun?

**krause**

**Jörg Krause**

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf

Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**

privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

TERMINGELD und ROHSTOFFE:

# 2,25%

und mehr!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Bringen Sie mit Aluminium, Gold und anderen Rohstoffen Ihr Depot voran. Aber sicher. Entscheiden Sie sich **bis zum 30.06.2013 für das VR-Kombi**. Es lohnt sich. Wir beraten Sie gern.

- 1** Tolle 2,25 % Zinsen p.a. für ein Termingeld (6 Monate Anlagedauer, mind. 2.500 Euro, alternativ 1,50 % p.a. für 12 Monate) + **2** Rohstoffe als langfristige Geldanlage (mind. 2.500 Euro, alternativ auch Edelmetalle)

Volksbank  
Löbau-Zittau eG

## WERBUNG

im Amtsblatt Mittelherwigsdorf

z. B. diese Anzeige (90 x 50 mm)  
ab **25,70 €\***

Bestellen Sie ab sofort:

**Tel. 03586/702016**

**Druckerei Albrecht Schmidt,**  
Lessingstraße 29a, 02727 Ebersbach-Neugersdorf

\* pro Monat bei ganzjährigem Erscheinen (incl. 20 % Rabatt), incl. 19 % MwSt.

HELLMUTH MINERALÖL

**HEIZÖL • HOLZPELLETS  
SCHMIERSTOFFE • DIESEL**

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG  
Geschwister-Scholl-Straße 22b • 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586 / 386147

**ST. JAKOB**

ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.  
Geborgenheit.  
Individualität.**

Stationäre- und  
Kurzzeitpflege

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

(03583) **75 4131**

## KARRIERE

Sie suchen eine berufliche  
Herausforderung?  
Wir suchen examinierte Gesundheits-  
oder Krankenpfleger/innen  
Bewerben sie sich jetzt!



Zittau  
794273

Hainewalde  
2674

## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf

**Wir laden ganz herzlich ein:**

16. Juni: 15.00 Uhr Gottesdienst im Sandbüschel  
 23. Juni: 9.00 Uhr Gottesdienst  
 24. Juni: 19.00 Uhr Andacht zum Johannistag  
 30. Juni: 10.15 Uhr Aufführung des Musicals  
 „Petrus – Vertrauenssache“  
 mit Kindern aus Mittelherwigsdorf  
 und Oderwitz  
 7. Juli: 14.00 Uhr Gemeindefest in Oberoderwitz  
 14. Juli: 10.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl,  
 gleichzeitig Kindergottesdienst

**Krabbelgruppe:**

dienstags 10 Uhr im Pfarrhaus, 25.6., 9.7.

**Christenlehre:** dienstags 15.30 Uhr Klasse 1–6

**Junge Gemeinde:** Donnerstag, 18.30 Uhr Oberoderwitz

**Gesprächskreis bei Schönfelders:**

Mittwoch, 10.7., 19.30 Uhr

**Gebetskreis:** 2. Montag im Monat, 18.00 Uhr

**Seniorenkreis:** 1.7., 14.30 Uhr

**Löwenzahn – music and more:** dienstags, 19.00 Uhr

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Erreichbarkeit:**

Pfarramtsleiter Pfarrer Rausendorf: 03586/404290  
 Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00  
 Uhr und dienstags von 15.00–17.00 Uhr  
 Tel. 511171, Fax 586328;  
 pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

www.kirche-mittelherwigsdorf.de

### Oberseifersdorf

- 23.06. 8.45 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf  
 (Schädlich)  
 24.06. 18.00 Uhr Johannisfeier in Wittgendorf  
 mit Bläsern  
 30.06. 10.30 Uhr Gemeinde und Familientag  
 in Hirschfelde  
 07.07. 8.45 Uhr Abendmahlsgottesdienst  
 in Oberseifersdorf  
 (Bergs)  
 14.07. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst  
 in Wittgendorf  
 (Krumbiegel)  
 03.07. 14.30 Uhr Frauendienst in Oberseifersdorf  
 im Pfarrhaus

**Helmut Hauskeller**  
**Panflöte**  
 Flûte de Pan  
 Panpipes  
 www.hauskeller.com

**Panflöte & Orgel** **Michael Wachler**  
 Zittau - Orgel  
**Fr., 7. Juni** **Kirche Oberseifersdorf**  
**19.30 Uhr** **Werke von Händel, Corrette, Rühmann u.a.**  
 Karte 8,- €, VVK 7,- € bei Touristinformation Zittau, Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf und bei den Pfarrämtern  
 Kirchenfabrik und Dittelsdorf **Kinder Azubis/Studenten 1,-€** (nur bei Karten-Anwesen) **www.klangbild-konzerte.de**

**ZU VERKAUFEN**  
**Umgebendehaus in Oberseifersdorf**

Zu erfragen unter Tel. 0172/ 5975009  
 Flurstückgröße ca. 600 m<sup>2</sup>  
 Gebäudegröße ca. 90 m<sup>2</sup>  
 Grundfläche + erstes OG  
 Preis nach Vereinbarung

Das schöne, alte, zweigeschossige Umgebendehaus bietet im Erdgeschoss in je einer Blockstube eine großzügige Küche sowie das Wohnzimmer. Im Obergeschoss stehen drei weitere Zimmer und eine Abstellkammer zur Verfügung. Im Anbau befinden sich Dusche und WC. Das Haus wird mit Nachtspeicherheizung beheizt. Die Elektrik ist bereits erneuert.

*Bestattungshaus*  
 ~ Friede ~  
**A. Zimmermann GmbH**

Görlitzer Straße 1  
 Zittau · Haltepunkt  
**Tag & Nacht**  
 (0 35 83) **5106 83**

**Amtsblatt**  
 der Gemeinde Mittelherwigsdorf  
 mit den Ortsteilen  
 Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
 Oberseifersdorf, Radgendorf

Die Ausgabe 07/2013 erscheint am 17.07.2013  
**Anzeigenschluss: 08.07.13**

# BAUHANDWERK Hoffmann

02763 Mittelherwigsdorf  
Oberdorfstraße 150

 (03583) **703674** · Fax 794791

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei



Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten



Postfiliale

#### Öffnungszeiten:

Montag	11:00 – 16:00 Uhr	Donnerstag	09:00 – 17:00 Uhr
Dienstag	09:00 – 17:00 Uhr	Freitag	08:00 – 17:00 Uhr
Mittwoch	09:00 – 17:00 Uhr	Samstag	07:30 – 08:30 Uhr



**Radsport  
Oberlausitz**

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Kottmar OT Eibau  
Tel.: 03586/788606 · www.radsport-oberlausitz.de

Ihr zuverlässiger Fahrradladen für gute(n)  
Fahrräder · Service · Zubehör

!!! SCOTT & CONWAY Testcenter !!!

## Steffen JAHN Lack • Karosserie • Service Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

Telefon  
(03583) 51 73 27

Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau



# SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std.-Tel. (03583) 79 14 40



- ☼ **Ambulanter Pflegedienst**
  - Essen auf Rädern
  - Verhinderungspflege
  - Hauswirtschaft
- ☼ **Senioren- und Behindertenfahrdienst**
- ☼ **Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“ Mittelherwigsdorf**
  - Betreutes Wohnen
  - Seniorenwohngemeinschaft
- ☼ **Pflegeheim „Haus Waldfrieden“ Oybin**
  - stationäre Vollpflege
  - Kurzzeitpflege
- ☼ **Seniorentagespflege „Sonnenblume“ Zittau /STT Pethau**

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)

Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau



**Deutsches Rotes Kreuz**  
Aus Liebe zum Menschen.

**Häusliche Alten- und Krankenpflege**

- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuch
- \* Vermittlung von Hausnotruf

Ihre häusliche Pflege in  
Mittelherwigsdorf  
Oberseifersdorf  
Eckartsberg



Wir beraten Sie gern!  
24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**

---

**Tagespflege in Zittau Neustadt 20**

- \* Mo-Fr 8:00-16:00 Uhr
- \* Betreuungs- und Pflegeleistungen
- \* Hol- und Bringdienst

Telefon: **0 35 83 / 50 38 312**



**Engemanns**  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungshaus

**14.07. und 18.08. „Bransch“,  
10-14 Uhr**  
Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**19.11./20.11./22.11.  
Magisches Kabinett**  
Ein Abend des exklusiven Spiels  
mit all Ihren Sinnen

**Das Neißetal erleben!**  
Buchen Sie jetzt eine unvergessliche  
Schlauchboot-Tour durch das Neißetal.

Telefon: 035843 / 25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
www.engemanns.net



**Kfz-Technik Rolle**  
Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 03583 / 700217

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

**Autoverwertung Rolle**  
Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 03583 / 701500

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de





**Funk und Elektronik  
Posselt & Partner OHG**

Für alle, die mehr wollen.  
**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**

- ★ Beratung ★ Verkauf ★ Installation ★ Service ★
- ★ Unterhaltungselektronik ★ Steuerungstechnik ★ Antennentechnik ★
- ★ Kommunikationselektronik ★ Kaffeevollautomaten ★

**Wartung und Reparatur von Kaffeevollautomaten**

Autorisierter Fachhändler für:  
**GRUNDIG  
Panasonic**  


Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr



**Eisen- und Buntmetallannahme  
Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung  
Containerdienst und Toilettenvermietung**

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**  
Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Kottmar  
OT Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr



Sie sind ein berufserfahrener Facharbeiter, der im Raum Löbau-Zittau wohnt und hier wieder als Elektroinstallateur/-Monteur arbeiten möchte?

Ein ortsansässiger Handwerksbetrieb sucht einen

**ELEKTRIKER** (Ü 40, Ü 50)

für den Einsatz im ehem. Kreis Löbau, keine Fernmontagen, keine Zeitarbeit, zur Festeinstellung.

Anfragen per  
Telefon 01 78 / 1 80 27 20, E-Mail: taste5@gmx.de

**Montageservice**

HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**  
Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
E-Mail: MatthiasOley@gmx.de

# BERNDT 03591 / 599 499

## Mobilitätsprodukte

**Elektromobile**  
Wir üben mit Ihnen das Fahren bis Sie sicher sind!

- ✓ Bedienung kinderleicht
- ✓ kostenlose Probefahrt, auch bei Ihnen zu Hause
- ✓ Wartungen / Reparaturen

Fällt Ihnen das Treppensteigen schwer?  
Wir machen Sie mobil mit einem Treppenlift!

- ✓ für Treppen aller Art, auch Aufzüge
- ✓ Beratung & Aufmaß kostenlos
- ✓ Bezuschussung möglich

Haben Sie Lust auf ein entspannendes Wannenbad ohne fremde Hilfe?

- ✓ bis auf den Wannenboden absenkbar
- ✓ Wanne mit Tür
- ✓ kostenlose Vorführung

Seien Sie aktiv und rufen Sie uns an! Wir beraten Sie gern!

**Äußere Lauenstr.19, 02625 Bautzen**  
[www.berndt-mobilitätsprodukte.de](http://www.berndt-mobilitätsprodukte.de)

# Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

**Tag & Nacht:**

 (03 58 42) **25 444**



**Maik Renger**

## LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 0173/3836361

### • • • RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF • • •

Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen, Bestecke, Möbel, Uhren, Hausrat, Wannen, Gießkannen, Körbe, Koffer, Wäsche, Reklameschilder, Fotoalben, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fallschirmbehälter, Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Moped, Motorrad und vieles mehr.

Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr

An- & Verkauf · Martin-Luther-Str. 12 · Antik-Neugersdorf  
Telefon 03586/789925 oder 0171/8562385

**Oberlausitzer  
Brennstoffhandelsgesellschaft mbH**

**Heizöl · Diesel · Holzpellets**



Eibau · Hauptstraße 143  
Tel. 03586/702314

Zittau · Löbauer Str. 59a  
Tel. 03583/796622

[www.olb-eibau.de](http://www.olb-eibau.de)

kostenfrei 0800 / 000 65 87

## Briketts zum Sommerpreis!



**Heizprofi®**

**Heizprofi-Fachhandel Eichler Eibau**  
Hauptstraße 143 · 02739 Eibau  
Tel. 03586 / 78 80 61  
Verkaufsbüro Herrnhut: 03 58 73 / 24 83

Neu im Sortiment **Holzpellets** (lose + gesackt)

## ELEKTRO-Schäfer

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Tel. (03583) 79 44 88 · Fax (03583) 79 44 77



- ✓ **Elektroinstallation**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/  
Elektrofußbodenheizungen**

## Ihre Fachwerkstatt für Notebook und PC



**PC SPEZIALIST Zittau**  
**BWK Systemhaus GmbH**



Reparatur-Service aller Marken (egal wo gekauft)  
Einrichtung Internet, Telefon, W-LAN und E-Mail  
Viren-Prüfung und Beseitigung zum Festpreis  
Individuelle Beratung · Verkauf · Vor-Ort-Service

Mozartstraße 2, 02763 Zittau · Telefon 03583 77 25-82

[www.pcspezialist-zi.de](http://www.pcspezialist-zi.de)